

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

26 MARS 1971.

BUDGET

du Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce extérieur
pour l'année budgétaire 1971.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

TITRE I. DEPENSES ORDINAIRES.

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1971 afférentes au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur et énumérées au titre I du tableau ⁽²⁾ de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 6 144 001 000 francs.

Art. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 250 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

5-VIII (1970-1971) : Budget + Annexes.
287 (1970-1971) : Rapport (Crédits : Affaires étrangères).
292 (1970-1971) : Rapport (Crédits : Commerce extérieur).
293 (1970-1971) : Rapport (Crédits : Coopération au développement).
318 et 349 (1970-1971) : Amendements.

Annales du Sénat :

16, 17, 18, 23, 24 et 25 mars 1971.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Document n° 5-VIII (1970-1971) du Sénat.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

26 MAART 1971.

BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel
voor het begrotingsjaar 1971.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

TITEL I. GEWONE UITGAVEN.

Artikel 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1971 verbonden en in de titel I van de tabel ⁽²⁾ van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel worden kredieten geopend die de som van 6 144 001 000 frank belopen.

Art. 2.

Gezien het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 250 000 frank die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en uitgaven van sociale aard.

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

5-VIII (1970-1971) : Begroting + Bijlagen.
287 (1970-1971) : Verslag (Kredieten : Buitenlandse Zaken).
292 (1970-1971) : Verslag (Kredieten : Buitenlandse Handel).
293 (1970-1971) : Verslag (Kredieten : Ontwikkelingssamenwerking).
318 en 349 (1970-1971) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

16, 17, 18, 23, 24 en 25 maart 1971.

⁽²⁾ Deze tabel is aan Stuk n° 5-VIII (1970-1971) van de Senaat toegevoegd.

H. — 4-VIII. 1971.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 15 000 francs.

Art. 4.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 50 000 000 de francs chacune, peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des bourses d'études et de stages.

Au moyen de ces avances, le comptable extraordinaire du Département est autorisé à payer des créances ne dépassant pas 25 000 francs.

Art. 5.

Par dérogation à l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la même loi.

Art. 6.

Le Ministre de la Coopération au Développement est autorisé à affecter à des dépenses d'assistance et de coopération en personnel en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge apporte une coopération technique en personnel, les sommes versées par les Gouvernements des pays assistés, à titre d'intervention dans le coût des techniciens belges mis à leur disposition.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 7.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 100 000 000 de francs, répartis conformément au titre II du tableau (1) de la présente loi.

Art. 8.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 785 000 000 de francs, répartis conformément au titre II du tableau (1) de la présente loi.

(1) Ce tableau est annexé au Document n° 5-VIII (1970-1971) du Sénat.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen, onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel opgericht.

Art. 3.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 15 000 frank niet te boven gaan.

Art. 4.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof kunnen geldvoorschotten, van een maximumbedrag van 50 000 000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van studie- en stagebeurzen.

De buitengewone rekenplichtige van het Departement wordt gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 25 000 frank niet te boven gaan.

Art. 5.

In afwijking van artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, geschiedt de betaling van de geboortevergoedingen en van de vergoedingen voor begrafeniskosten overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 23 van dezelfde wet.

Art. 6.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking is gemachtigd de bedragen, door de Regeringen van de bijgestane landen gestort als tussenkomst in de kosten van de te hunner beschikking gestelde Belgische technici, te besteden aan uitgaven voor bijstand en samenwerking met personeel ten bate van de ontwikkelingslanden waaraan de Belgische Regering technische bijstand met personeel verleent.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 7.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 100 000 000 frank onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel (1) van deze wet.

Art. 8.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 785 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel (1) van deze wet.

(1) Deze tabel is aan Stuk n° 5-VIII (1970-1971) van de Senaat toegevoegd.

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Art. 9.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi, sont évaluées à 1 170 483 000 francs pour les recettes et à 1 364 273 000 francs pour les dépenses.

Art. 10.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi est indiqué en regard de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 25 mars 1971.

Le Président du Sénat.

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 9.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 1 170 483 000 frank voor de ontvangsten en op 1 364 273 000 frank voor de uitgaven.

Art. 10.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 25 maart 1971.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

D. VANDER BRUGGEN.
H. VAN DONINCK.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Document n° 5-VIII (1970-1971) du Sénat.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan Stuk n° 5-VIII (1970-1971) van de Senaat toegevoegd.